

Bulgaristan'da Polis ve Acil Durum

Bulgarca kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

Acil Durumda

En kısa ve en gerekli cümleler.

Türkçe	Bulgarca	Okunuşu
Yardım edin!	Помощ!	pomoşt
112'yi arayın!	Обадете се на 112!	o-ba-de-te se na sto i dva-na-de-set
Ambulans lazım.	Трябва линейка.	tryabva li-ney-ka
Kaza oldu.	Стана катастрофа.	stana ka-tast-ro-fa
Yangın var.	Има пожар.	ima pojar
Biri yaralandı.	Има ранен.	ima ranen
Adresim şu:	Адресът ми е:	ad-re-sat mi e
Bulgarcam çok iyi değil.	Не говоря добре български.	ne go-vor-ya dobre bal-gars-ki

Hırsızlık ve Kayıp

Çalınma ya da kaybolma durumunda.

Türkçe	Bulgarca	Okunuşu
Çantam çalındı.	Откраднаха ми чантата.	otk-rad-na-ha mi çan-ta-ta
Telefonum çalındı.	Откраднаха ми телефона.	otk-rad-na-ha mi te-le-fo-na
Pasaportumu kaybettim.	Загубих си паспорта.	za-gu-bih si pas-por-ta
Eve girmişler.	Имаше взлом в апартамента.	i-ma-şe vzlom v a-par-ta-men-ta
Şikâyetle bulunmak istiyorum.	Искам да подам жалба.	iskam da podam jalba
Tutanak alabilir miyim?	Може ли копие от протокола?	moje li ko-pi-e ot pro-to-ko-la

Polis Sizinle Konuşurken

Size sorulacaklar ve cevaplar.

Türkçe	Bulgarca	Okunuşu
Kimliğiniz var mı?	Имате ли документ за самоличност?	i-ma-te li do-ku-ment za sa-mo-liç-nost
Ne oldu?	Какво стана?	kakvo stana
Ne zaman oldu?	Кога стана?	koga stana
Nerede oldu?	Къде стана?	kade stana
Anlamıyorum.	Не разбирам.	ne raz-bi-ram
Tercüman istiyorum.	Искам преводач.	iskam pre-vo-daç
Avukatla konuşmak istiyorum.	Искам да говоря с адвокат.	iskam da go-vor-ya s ad-vo-kat

Kaza ve Sağlık

Trafik kazası ya da yaralanma.

Türkçe	Bulgarca	Okunuşu
Trafik kazası geçirdim.	Претърпях катастрофа.	pre-tarp-yah ka-tast-ro-fa
Kimse yaralanmadı.	Няма ранени.	nyama ra-ne-ni
Sigorta bilgilerimiz lazım.	Трябва да си разменим застраховките.	tryabva da si raz-me-nim zast-ra-hov-ki-te
Kaza tutanağı dolduralım.	Да попълним протокол за ПТП.	da popalnim protokol za pe-te-pe
Bu benim hatam değil.	Не е по моя вина.	ne e po moya vina
Hastaneye gitmem lazım.	Трябва да отида в болница.	tryabva da o-ti-da v bol-ni-tsa

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Operatör	112, какво се е случило? 112, acil durumunuz nedir?
Siz	Стана катастрофа, има ранен. Kaza oldu, biri yaralandı.
Operatör	Къде се намирате? Neredesiniz?
Siz	Улица Главна 12, София. Ulitsa Glavna 12, Sofya.
Operatör	В съзнание ли е? Kişi bilinçli mi?
Siz	Да, но кърви. Evet ama kanaması var.
Operatör	Линейката идва. Останете на място. Ambulans yolda. Orada kalın.
Siz	Добре. Не говоря добре български. Tamam. Bulgarcam çok iyi değil.
Operatör	Няма проблем, останете на линия. Sorun değil, hatta kalın.

Bulgaristan'da Bilmeniz Gerekenler

112 tek numara: Bulgaristan'da acil durumlarda 112 aranır ve polis, ambulans, itfaiyeye yönlendirir. İngilizce destek de verilir.

Жалба: hırsızlık şikâyeti karakolda yapılır. Sigorta ödemesi ve pasaport yenileme için tutanağın kopyası şarttır; mutlaka isteyin.

Kaza tutanağı: maddi hasarlı trafik kazalarında taraflar ortak tutanak (*протокол за ПТП*) doldurur. Bu form arabanızda bulunmalıdır.

Tercüman hakkı: resmî ifade sırasında tercüman isteme hakkınız vardır. Anlamadığınız bir belgeyi imzalamayın.